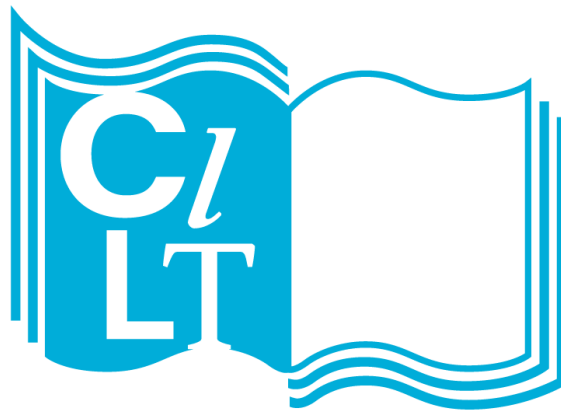


# **INTERNATIONAL CONGRESS OF LEXICOLOGY, LEXICOGRAPHY AND TERMINOLOGY**

**“Building bridges towards new lexicological, lexicographical and terminological settings”**



**July, 3rd-5th 2017**

**Courses and workshops to be held throughout the Congress**

**Facultad de Lenguas- Universidad Nacional de Córdoba, Argentina  
Av. Valparaíso S/N – Ciudad Universitaria**

**This congress is made possible with the support of:**

**Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas – CIFAL, Facultad de Lenguas, UNC**

**Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Córdoba**

**Departamento de Idiomas con Fines Académicos – DIFA, Facultad de Lenguas, UNC**

**Especialización en Traducción, Facultad de Lenguas, UNC**

**Grupo de Investigación en Terminología – GITEL, Facultad de Lenguas, UNC**

**Federación Argentina de Traductores**

**Maestría en Traductología, Facultad de Lenguas, UNC**



## Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

### **I – Overview**

The Chairs of Spanish Lexicology and Lexicography and the Chair of Terminology and Documentation of Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba organize this first International Congress of Lexicology, Lexicography and Terminology (CLLT), to be held at our Faculty on July 3rd-5th, 2017.

This inclusive meeting proposes the idea of building bridges between current lexicological, lexicographic and terminological studies, considering these disciplines as complementary entities, and considering their corresponding objects of study as belonging to a shared system.

Given the growing interest in these disciplines and the number of studies which emerge from them, it is the aim of the CLLT to provide these different fields with an importance of their own, where the lines separating them blur. It is thus expected that a dialogue and an exchange between lexicology, lexicography and terminology will take place, and will consequently bring about discussions and reflections on certain essential aspects of the work with words, from different academic histories and viewpoints.

The CLLT's most important aim, and its main challenge at the same time, is to overcome the frontiers and hermetic positions between lexicological and terminological studies. At the same time, this Conference aims at becoming a space of convergence of ideas and conceptions, as well as different interests, objectives and perspectives.

### **II – Objectives**

- To generate a theoretical and practical exchange on aspects inherent to words, and their lexicological and terminological lines of research.
- To foster knowledge sharing beyond different disciplinary viewpoints.
- To foster the creation of a space for academic reflection on general and specialized lexis.
- \_To promote the exchange of ideas and experiences, and to foster lexical research from an intercultural perspective, paying special attention to language changes due to the different scientific and technological breakthroughs worldwide.
- To contribute to the professional development of trainers, students and graduates involved in the graduate and post graduate academic programmes in the area of discourse and lexis in different disciplines, and their new tendencies.
- To make a valuable contribution to the international spreading of Argentinian research in the field.

### **III – Conference languages**

Presentations in Spanish, Portuguese, English, German, French and Italian will be accepted.

### **IV- Contact**

[congresolelete@gmail.com](mailto:congresolelete@gmail.com)



## Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

### V – Scientific and Academic Committee

#### General Coordination

Manzanelli, Julio (Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)

#### Members

Álvarez Catalá de Lasowski, Sara (Universidad de la República, Uruguay)  
Baduy, Marta S. (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Bertaccini, Franco (Università di Bologna in Forlì, Italia)  
Bonorino, María Paula (Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
Bortolón, Mariela (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Cavalla, Cristelle (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, Francia)  
Chávez Fajardo, Soledad (Universidad de Chile y Universidad Autónoma de Madrid, España)  
Cuñarro, Mariana (Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
de Miguel Aparicio, Elena (Universidad Autónoma de Madrid, España)  
Granero, Ana María (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Gutiérrez Rodilla, Bertha M. (Universidad de Salamanca, España)  
Jiménez Salcedo, Juan (Universidad Pablo de Olavide, España)  
Krieger, Maria da Graça (Universidade do Vale do Rio dos Sinos, Brasil)  
Lalanne de Servente, Estela (Fundación Litterae, Argentina)  
L'Homme, Marie-Claude (Université de Montréal, Canadá)  
Martín Vegas, Rosa Ana (Universidad de Salamanca, España)  
Navilli, Egle (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Pereyra Palma, Silvia (Université de Reims, Francia)  
Popp, Carolina (Instituto Argentino de Normalización – IRAM, Argentina)  
Renau Araque, Irene (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso-Viña del Mar, Chile)  
Rio-Torto, Graça (Universidade de Coimbra, Portugal)  
Sinner, Carsten (Universität Leipzig, Alemania)  
Tamola de Spiegel, Diana (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina)  
Toniolo, María Teresa (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Vargas Sierra, Chelo (Universidad de Alicante, España)

#### VI – Addressees

- Researchers and specialists in lexicology, lexicography and terminology.
- Trainers, translators and specialists in languages and literatures.
- Teachers and trainers of different educational levels, who may have an interest in lexicology and lexicography.
- Post-graduate and graduate students in languages, translation and literature.



## VII – Research Topics

These are the suggested topics

**A. Lexicology** (subtopics: lexico relationships, lexis acquisition, lexical competence, lexical availability, lexical updating, interlingua, Word formation, lexis and linguistic varieties, linguistic geography, lexical morphology, syntax-lexico interface)

**B. Lexicography** (subtopics: lexicography definition, monolingual, bilingual and multilingual lexicography, specialized lexicography, dialectical lexicography, thematic and specialized dictionaries, lexicography and translation, corpus studies)

**C. Terminology** (legal terminology, commercial terminology, technical terminology, scientific terminology, journalistic terminology and others) and **terminography**. Terminology, translation and interpreting.

**D. Lexicological, lexicographic and terminological treatment** of paremiological units, phraseological units, collocations, regionalisms, ethnonyms, toponyms, anthroponyms, foreign words, neologisms, loans, among others.

**E. Teacher training, professional and research profile on LLT. Didactics, methodology and assessment in LLT.**

Other fields:

**F.** LLT, theories, comparative and interdisciplinary studies. LLT history.

**G.** LLT and intercultural studies. LLT and foreign languages.

**H.** LLT and technologies.

**I.** LLT and specialized languages.

**J.** LLT and political linguistics.

**K.** LLT and corpus linguistics.

**L.** Lexical semantics. Semantic change. Lexical and terminological vacuums.

## VIII – Activities

- Plenary sessions
- Round Table
- Courses and workshops

The organizing committee will encourage the meeting, discussions and transversal communications in the field of LLT. Thus, other options are:

- Group sections, following different topics, to be held simultaneously
- Panel I (space for presentation of research projects directly linked to LLT)
- Panel II (space for presentation of projects and final graduate and post graduate dissertations directly linked to LLT)
- Posters (exclusive for students)



## Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

### IX – Calendar

	First deadline	Second deadline
Abstract submission	<b>16th October 2016</b>	<b>20th November 2016</b>
Acceptance notification	<b>18th November 2016</b>	<b>18th December 2016</b>
Full paper submission	<b>20th February 2017</b>	<b>20th March 2017</b>

These dates will not be changed under any circumstance, considering the publishing both in electronic and paper format following suggestions of the scientific-academic committee.

More information about the content and formalities for abstracts in future notice.

### X – Organizing Committee

#### General Coordination

Perassi, María Laura

Tapia Kwiecien, Martín

#### Organizing Committee

Aguado, María Cecilia

Alochis, Ivana María

Ávalos, Ana

Caribaux, Susana

Fernández Astrada, M. Federico

Ferreira Centeno, Ana

Florit, Ana María

Gambini, Andrea

Garda, María Paula

Jalil, M. Mercedes

Manzanelli, Julio

Moyetta, Daniela

Olmos, Marcela C.

Sapei, Valeria

Solla, Julieta M.

Sranko, M. Julia

Vega, E. Carolina

#### Technical committee and general support

Chamorro, Santiago

Fernández, Luisa